This document was translated from English by machine and may contain mistakes. The English original is at https://www.novaracg.com/2026/04/21/ncg-position-slxai-avatars-and-the-governance-gap-in-ai-representation/.

Posizione NCG | SLxAI, gli “Avatar” e il divario di governance nella rappresentazione dell'IA

Heather Grizzle · April 21, 2026

L'etichettatura errata degli avatar AI crea rischi di conformità e fiducia. NCG delinea gli standard di governance per i media sintetici, la divulgazione e la classificazione dei sistemi.

Contenuti

1. Due cose diverse sotto un’unica etichetta
2. Tre rischi immediati
3. Uno standard minimo

Il termine “avatar” viene attualmente applicato in modo incoerente nei sistemi di IA, e questa mancanza di precisione sta iniziando a introdurre un rischio concreto nel settore.

A SLxAI, diverse dimostrazioni sono state ricondotte a un’unica etichetta pur rappresentando approcci tecnici fondamentalmente diversi. Dal punto di vista della governance, non si tratta di una questione semantica. È un fallimento di classificazione.

Due cose diverse sotto un’unica etichetta

Esiste una distinzione netta tra:

- Sistemi che generano la lingua dei segni a partire da dati appresi
- Sistemi che trasformano video umani esistenti tramite overlay o trasferimento di stile

Questi non sono intercambiabili. Si differenziano per:

- Architettura del modello sottostante

- Provenienza dei dati
- Autenticità dell'output
- Implicazioni etiche e rappresentative

Tre rischi immediati

Confonderli sotto il termine "avatar" crea tre rischi immediati.

Primo, il rischio di rappresentazione. Quando i sistemi video-to-video applicano overlay, inclusa la modifica del tono della pelle o la trasformazione stilistica, senza alcuna dichiarazione, l'output può travisare l'identità e la paternità del segnante. Questo solleva preoccupazioni legate alla trasparenza, al consenso e all'integrità culturale.

Secondo, il rischio di fiducia e approvvigionamento. Acquirenti, istituzioni e stakeholder non possono valutare accuratamente le soluzioni se le categorie sono confuse. Un sistema che trasforma filmati esistenti non equivale a uno che genera la lingua in modo autonomo. Senza un'etichettatura chiara, il processo decisionale ne risulta distorto.

Terzo, il rischio di credibilità a livello di settore. Conferenze come SLxAI fungono da meccanismi di segnalazione per la direzione del settore. Quando le distinzioni non vengono fatte rispettare, si crea un precedente in cui il linguaggio di marketing prevale sull'accuratezza tecnica.

Dal punto di vista di NCG, questo è un fallimento di governance, non un fallimento tecnologico.

Il problema non è se questi strumenti esistano. È se essi siano:

- Correttamente classificati
- Presentati in modo trasparente
- Implementati in modo etico

Dal punto di vista di NCG, questo è un fallimento di governance, non un fallimento tecnologico.

Uno standard minimo

Uno standard minimo per il futuro dovrebbe includere:

- Etichettatura esplicita del tipo di sistema (generativo vs. video-to-video vs. modello 3D)
- Divulgazione dei metodi di trasformazione applicati ai soggetti umani
- Chiara differenziazione tra generazione sintetica e registrazioni modificate

Senza questi controlli, il settore rischia di normalizzare l'ambiguità proprio nel momento in cui ha bisogno di precisione.

LA DOMANDA

La domanda non è "cos'è un avatar". La domanda è: quali standard siamo disposti a far rispettare quando ne definiamo uno.

TIPS

Know something about a sign language AI system that the public should know? Send it to tips@novaracg.com. Every tip is read by me and kept confidential. If you work in the UK, writing to us is not by itself a protected disclosure under the Public Interest Disclosure Act 1998, so before you share employer information, check your options with Protect (protect-advice.org.uk), the free whistleblowing advice line.

SUPPORT NCG

NCG does this work without vendor money, so our findings stay ours. If it has been useful to you, you can support NCG's independent work here. NCG is a for-profit company, not a charity. Contributions are not tax-deductible and buy no service or influence.

Come citare

Grizzle, H. M. (2026, April 21). Posizione NCG | SLxAI, gli “Avatar” e il divario di governance nella rappresentazione dell'IA. Novara Consulting Group. https://www.novaracg.com/it/2026/04/21/ncg-position-sl-xai-avatars-and-the-governance-gap-in-ai-representation/